

**European Association of
Science Editors (EASE).
VII Asamblea y Congreso de la
EASE. Tours (Francia). 21 a 24
de mayo del 2000**

Mercè Piqueras

Societat Catalana de Biologia
Barcelona (España)

EASE es una asociación profesional independiente fundada en 1982, en Pau (Francia), por la unión de *The European Life Sciences Editors' Association* (ELSE) y *The European Association of Earth Science Editors* (Editerra). EASE agrupa personas cuyo trabajo esté relacionado con la edición científica en cualquier especialidad y en cualquiera de sus fases desde que el autor de un texto lo da ya por válido: correctores (*author's editors*), traductores, directores de revistas, libros, colecciones, etc. (quizás la imagen más frecuente que solemos tener del editor en sentido anglosajón), editores (*publishers*) y directores comerciales (*managers*) de publicaciones científicas, diseñadores de páginas *web*, etc.

Los congresos de EASE se celebran cada tres años y su programa, muy amplio, consta habitualmente de algunas sesiones plenarias y numerosas sesiones paralelas para que todos los asistentes encuentren siempre alguna de su interés (el problema es que, a menudo, resulta difícil elegir una de ellas). El lema del Congreso de este año fue *What it means to be an editor*, y los principales temas tratados fueron:

Sesiones plenarias

- *Editors, who are they?*
- *The role and duties of an editorial board*
- *Impact factors* (última sesión: resumen de diferentes *workshops* realizados a lo largo del Congreso)

Sesiones paralelas

- *A journal's website: what should be on it?*
- *Alternatives to authorship*
- *Can editors do research?*
- *Certification for editors*
- *Choosing or changing your publisher*
- *Copyright*
- *Editing on screen, on paper or both*
- *Editors and market forces*
- *Electronic records: how permanent is «permanent»?*
- *Funding sources and publication policies*
- *Indexing*
- *Journal design*
- *Journal editors and science journalists*
- *Measuring reader satisfaction*
- *Methods and systems for manuscript tracking*
- *Peer review in the electronic age*
- *Professional training for editors*
- *Publishers: responsibilities to authors and relations with editors*
- *Publishing in the less advantaged countries*
- *Refereeing the English-a-second language paper*
- *Respecting persons and identities*
- *Revitalising a journal*
- *Running an editorial office, including care of freelancers*
- *Statistical refereeing*
- *Structured abstracts*
- *Teaching young researchers to write*
- *Technical innovation*
- *The difficult and disappointed author*
- *The wholly electronic journal*
- *Towards a peer reviewer's code of practice*
- *Translators as 'editors'*
- *Value for authors' editors* (moderada por Karen Shashok).

En EASE se da un predominio del área anglosajona y nórdica europeas (y también de Estados Unidos; a pesar del adjetivo *European*, la asociación no está cerrada a personas de otras latitudes). Una mirada a la lista de miembros basta para darse cuenta de la poca representación del

sur de Europa. Quienes han estado al frente de EASE en los últimos años han reconocido que es necesario incorporar a gente de otras lenguas y latitudes y están muy interesados en que aumente la participación de los países del área mediterránea.

En la nueva Junta (*Council*) que ha de regir EASE hasta el próximo Congreso el 2003, España cuenta con dos miembros: Ricardo Guerrero, catedrático de microbiología de la Universidad de Barcelona, director de la revista *International Microbiology* (publicación oficial de la Sociedad Española de Microbiología) y muy interesado por los temas lingüísticos y de terminología; y David Wallace, inglés (o irlandés, no recuerdo bien), de formación médica y que trabaja en Oviedo como *author's editor*. La elección de este segundo representante fue un tanto polémica, ya que su perfil no se ajusta a lo que el presidente saliente de EASE (David Sharp de *The Lancet*) dijo el año pasado que esperaba de los representantes españoles: no angloparlantes, ni británicos ni americanos. De no ser por esa afirmación suya, otros socios españoles probablemente hubiésemos propuesto a Karen Shashok (socia de EASE desde hace años y muy activa en aquella Sociedad); estoy segura de que hubiese sido una buena representante. Al fin y al cabo, Karen es mucho más española que estadounidense y está a punto de conseguir —si no la ha conseguido ya— la nacionalidad española. Esperemos que cuando se produzca la próxima renovación de cargos, pueda enmendarse ese entuerto.

EASE publica un boletín de periodicidad cuatrimestral y también una especie de fichas (en realidad son una hoja DIN A-3 doblada como un cuadernillo) sobre temas monográficos. Las cuotas son moderadas y sus congresos muy interesantes, especialmente para quien no busca congresos superespecializados. Suelen tener unas tres o cuatro sesiones plenarias y luego un gran número de *workshops* sobre temas muy variados para mantener ocupados a los congresistas en todo momento y evitar que se escapen a hacer turis-

mo por la ciudad donde se celebra el congreso (yo he asistido a los de Budapest, en 1994; Helsinki, en 1997; y Tours, en 2000: ¡qué tentación en cada caso!). El próximo congreso (2003) será en Bath, en el Reino Unido; de nuevo tendrán que preparar un programa superatractivo.

Para obtener más información sobre EASE, podéis consultar su *web*: <http://www.ease.org.uk>

Parece que esté haciendo propaganda de EASE y es cierto. Y que conste que no es como en esos clubes que dan puntos a los socios que aportan nuevos socios. Cuando en el Congreso de Tours vi a los socios de Holanda que organizaron su propio *workshop*, pensé que sería muy bonito que en Bath pudiese celebrarse una reunión de... qué sé yo, de terminología científica española o del grupo MedTrad, por ejemplo. De todos modos, para participar en los congresos de EASE no es necesario ser socio. También pensaba que sería bueno para EASE que el factor geográfico y el lingüístico estuviesen equilibrados. Hay muchos socios angloparlantes dedicados a la traducción o a la corrección de textos, y bastantes de esos socios viven en países que no son angloparlantes. Ojalá pudiese darse el mismo caso con los que trabajan en el ámbito de la lengua española.

En EASE hay varios tipos de socios, los individuales, las instituciones y los que llaman *corporate members*. Estos últimos son personas de una misma institución (un mínimo de tres) que pueden acogerse a una cuota algo reducida si aceptan recibir la correspondencia en un solo envío (es decir los boletines y demás material que se destinan a cada socio en aquella institución llegan cada vez juntos en un mismo sobre o paquete). También tienen una tarifa reducida para socios jubilados, pero desconozco si para acogerse a ella hay que estar asociado desde antes de la jubilación. Y para quienes no consideren necesario asociarse, pero tengan interés por el boletín, existe la posibilidad de obtenerlo por suscripción.